

wieners+wieners

Member of Apostroph Group

Wieners+Wieners ist ein international tätiges Unternehmen, das seinen Kunden aus Werbung, Wirtschaft, Industrie und Technik Übersetzungen, Lektorate und weitere sprachliche und sprachtechnologische Leistungen in über 90 Sprachen anbietet. Am Standort Bremen bilden medizinische und pharmazeutische Fachübersetzungen und Dokumentationen unter der Marke medDOC den Schwerpunkt.

Für unser Team in Bremen suchen wir schnellstmöglich einen

Übersetzer (m/w/d)

Ihre Aufgaben

- Sie führen die Revision der Übersetzungsaufträge unserer externen und internen Übersetzer durch, geben ihnen Feedback zur Übersetzungsqualität und unterstützen sie bei der Entwicklung ihrer Fähigkeiten.
- Sie überprüfen die Arbeiten unserer externen Revisoren und sorgen dafür, dass ihnen alle notwendigen Informationen zur Verfügung stehen und sie unsere Arbeitsstandards einhalten.
- Sie übersetzen Fachtexte unserer Kunden in den Bereichen Technik und Medizintechnik.
- Sie erstellen Terminologien und pflegen Translation Memories.
- Sie arbeiten in enger Abstimmung mit den anderen Mitarbeitern unserer Sprachabteilung und den Fachabteilungen.

Ihr Profil

Sie passen gut zu uns, wenn Sie über einen Studienabschluss als Fachübersetzer oder einen vergleichbaren Abschluss verfügen. Im Rahmen Ihres Studiums sollten Sie sich bereits in ein Fachgebiet eingearbeitet haben (z. B. Technik oder Medizin). Deutsch ist Ihre Muttersprache, zusätzlich sollten Sie Englisch und eine weitere Sprache sehr gut beherrschen (bevorzugte Ergänzungen sind skandinavische oder osteuropäische Sprachen). Erste einschlägige Berufserfahrung hilft Ihnen, sich schnell in komplexen Abläufen zurechtzufinden und unseren Qualitätsstandard zu erfüllen; Berufseinsteiger heißen wir aber ebenfalls willkommen. Wir setzen voraus, dass Sie MS Office sehr gut beherrschen, bereits über gute Kenntnisse der wichtigen CAT-Tools verfügen und auch unter Zeitdruck und hoher Belastung sorgfältig und zielgerichtet arbeiten.

Wir bieten eine kollegiale Arbeitsatmosphäre mit flachen Hierarchien. Wir freuen uns über neue Ideen und sind offen für ihre Umsetzung. Uns ist es wichtig, dass wir uns gemeinsam weiterentwickeln, daher investieren wir in Ihre Fortbildung. Ihre Arbeitszeit können Sie im Rahmen der Gleitzeit flexibel gestalten.

Das passt für Sie? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Gehaltswunsch und frühestmöglichem Eintrittstermin, die Sie bitte per E-Mail an unsere HR-Managerin Meike Wendriner (personal@wienersundwieners.de) senden.

Kontaktdaten:

Wieners+Wieners GmbH
Meike Wendriner
An der Strusbek 12 b
22926 Ahrensburg
Tel.: 04102 235-255

